

### Návod na obsluhu



### Válcová bruska ZS 400U / ZS 560U



*Přečtěte si tento návod na obsluhu a dodržujte  
bezpečnostní pokyny!  
Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!*

Foto: ZS 400U; Verze: 2008/09 – Revize 01 – ČEŠTINA

HOLZMANN-MASCHINEN  
Humer GmbH  
A-4710 Grieskirchen, Schlüsselberg 8  
Tel 0043 (0) 7248 61116-0  
Fax 0043 (0) 7248 61116-6

HOLZMANN-MASCHINEN  
Schörghuber GmbH  
A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 (0) 7289 71562-0  
Fax 0043 (0) 7289 71562-4

## Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu válčové brusky ZS 400U / ZS 560U.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.



Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

## **Autorské právo**

© 2010

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je v Rohrbachu!

## **Kontakt pro servis stroje**

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4  
Tel 0043 7248 61 116 - 502

|                                                                |                                        |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| <b>1 TECHNICKÝ POPIS</b>                                       | <b>5</b>                               |
| 1.1 Komponenty a ovládací prvky .....                          | 5                                      |
| 1.2 Technické údaje .....                                      | 6                                      |
| <b>2 BEZPEČNOST</b>                                            | <b>CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.</b> |
| 2.1 Účel použití .....                                         | 7                                      |
| 2.1.1 Pracovní podmínky .....                                  | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 2.2 Rozměry obrobku .....                                      | Chyba! Záložka není definována.        |
| 2.3 Nedovolené použití .....                                   | Chyba! Záložka není definována.        |
| 2.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny .....                        | Chyba! Záložka není definována.        |
| 2.5 Bezpečnostní výbava válcové brusky ZS 400U / ZS 560U ..... | 10                                     |
| 2.6 Další rizika .....                                         | Chyba! Záložka není definována.        |
| <b>3 MONTÁŽ</b>                                                | <b>11</b>                              |
| 3.1 Příprava .....                                             | Chyba! Záložka není definována.        |
| 3.1.1 Součást dodávky .....                                    | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 3.1.2 Pracoviště .....                                         | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 3.1.3 Transport / Vykládka stroje .....                        | 11                                     |
| 3.1.4 Příprava plochy .....                                    | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 3.2 Montáž dílů demontovaných pro transport stroje .....       | 12                                     |
| 3.2.1 Montáž prodlužovacího stolu .....                        | 12                                     |
| 3.2.2 Montáž točítka pro nastavení výšky .....                 | 13                                     |
| 3.3 Připojení na odsávací zařízení .....                       | 13                                     |
| 3.4 Elektrická přípojka .....                                  | 14                                     |
| 3.4.1 Uzemnění .....                                           | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 3.4.2 Prodlužovací kabel .....                                 | 14                                     |
| <b>4 OBSLUHA</b>                                               | <b>15</b>                              |
| 4.1 Nastavení před prvním uvedením do provozu .....            | 15                                     |
| 4.1.1 Kontrola šroubových spojů .....                          | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 4.1.2 Nastavení šroubů pro ustavení výšky .....                | 15                                     |
| 4.2 Provoz .....                                               | Chyba! Záložka není definována.        |
| 4.2.1 Zapnutí .....                                            | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 4.2.2 Vypnutí .....                                            | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 4.2.3 Nastavení výšky .....                                    | <b>Chyba! Záložka není definována.</b> |
| 4.2.4 Volba správného posuvu .....                             | 16                                     |
| <b>5 ÚDRŽBA</b>                                                | <b>CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA.</b> |
| 5.1 Čištění .....                                              | Chyba! Záložka není definována.        |

|                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| <b>5.2 Údržba</b> .....            | Chyba! Záložka není definována. |
| 5.2.1 Výměna brusného papíru ..... | 18                              |

|                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| <b>6 ODSTRAŇOVÁNÍ VAD</b> | CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA. |
|---------------------------|---------------------------------|

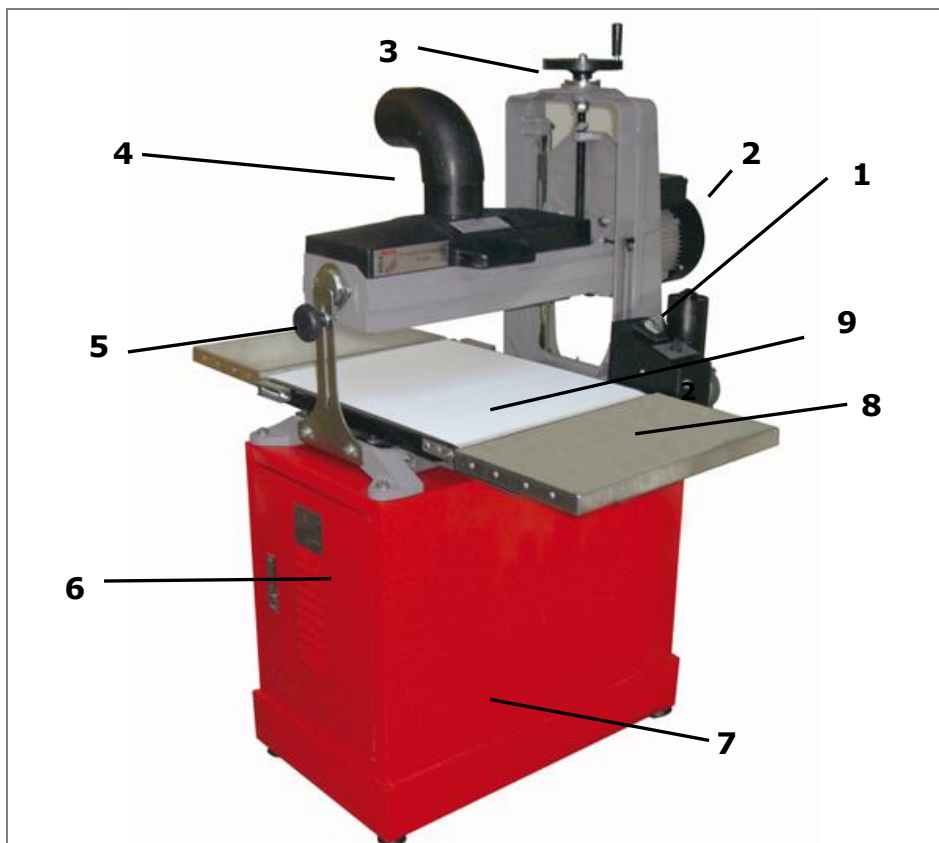
|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| <b>7 NÁHRADNÍ DÍLY</b> | CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA. |
|------------------------|---------------------------------|

|                                             |                                 |
|---------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>7.1 Zapínání</b> .....                   | Chyba! Záložka není definována. |
| <b>7.2 Skříň</b> .....                      | Chyba! Záložka není definována. |
| <b>7.3 Hlavní část stroje ZS 400U</b> ..... | <b>21</b>                       |
| <b>7.4 Hlavní část stroje ZS 560U</b> ..... | <b>25</b>                       |
| <b>7.5 Objednávky náhradních dílů</b> ..... | Chyba! Záložka není definována. |

|                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| <b>8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b> | CHYBA! ZÁLOŽKA NENÍ DEFINOVÁNA. |
|-----------------------------|---------------------------------|

# 1 TECHNICKÝ POPIS

## 1.1 Komponenty a ovládací prvky



|          |                                     |
|----------|-------------------------------------|
| <b>1</b> | Konzola ovládání                    |
| <b>2</b> | Motor                               |
| <b>3</b> | Ruční kolo pro nastavení výšky      |
| <b>4</b> | Hlava brusky                        |
| <b>5</b> | Aretační šroub pro zajištění pozice |
| <b>6</b> | Příhrádka (uzamykatelná klíčem)     |
| <b>7</b> | Hlavní část (těleso) stroje         |
| <b>8</b> | Pracovní stůl                       |
| <b>9</b> | Zařízení pro posuv                  |

## 1.2 Technické údaje

| <b>ZS 400U</b>           |              |             |
|--------------------------|--------------|-------------|
| Plynulý posuv            | m/min        | 0-3         |
| Maximální šířka broušení | mm           | 400         |
| Maximální výška obrobku  | mm           | 130         |
| Průměr válce             | mm           | 132         |
| Šířka válce              | mm           | 405         |
| Celková hmotnost netto   | kg           | 96          |
| Výkon motoru             | PS 100%      | 1,0         |
|                          | PS S6        | 1,5         |
| Volnoběžné otáčky válce  | ot/min       | 1440        |
| Rozměr balení            | mm x mm x mm | 940x640x640 |
| Připojení k síti         | V            | 230         |

| <b>ZS 560U</b>           |              |              |
|--------------------------|--------------|--------------|
| Plynulý posuv            | m/min        | 0-3          |
| Maximální šířka broušení | mm           | 560          |
| Maximální výška obrobku  | mm           | 75           |
| Průměr válce             | mm           | 132          |
| Šířka válce              | mm           | 560          |
| Celková hmotnost netto   | kg           | 101          |
| Výkon motoru             | PS 100%      | 2,0          |
|                          | PS S6        | 3,0          |
| Volnoběžné otáčky válce  | ot/min       | 1440         |
| Rozměr balení            | mm x mm x mm | 1100x690x650 |
| Připojení k síti         | V            | 230 bzw. 400 |

Technické změny vyhrazeny!

## 2 BEZPEČNOST

### 2.1 Účel použití

Válcová bruska může být použita pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo jakkoliv upravovat bezpečnostní prvky stroje!

Válcová bruska ZS 400U / ZS 560U je určena výhradně pro broušení dřeva.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

#### 2.1.1 Pracovní podmínky

Stroj lze provozovat pouze za následujících podmínek:

|                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| Vlhkost         | max. 90%            |
| Teplota         | od +1°C<br>do +40°C |
| Nadmořská výška | max. 1000 m         |

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem požáru nebo exploze.

### 2.2 Rozměry obrobku

ZS 400U:

Maximální výška obrobku je 130mm a maximální šířka obrobku nesmí být 400mm překročena při zavřeném třmení. Délka obrobku není omezena, nicméně musí být u délek nad 1500 mm použita pro podporu obrobku koza/stojan. Jinak by mohlo dojít k překlopení stroje.  
**Max. síla brusu 0,3mm.**

ZS 560U:

Maximální výška obrobku je 75mm a maximální šířka obrobku 560mm nesmí být překročena při zavřeném třmení. Délka obrobku není omezena, nicméně musí být u délek nad 1500 mm použita pro podporu obrobku koza/stojan. Jinak by mohlo dojít k překlopení stroje.  
**Max. síla brusu 0,3mm.**

## 2.3 Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Stroj není určen pro průmyslové nasazení.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovolené opracování obrobků o rozměrech překračujících limit uvedený v tomto návodu.
- Případné změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem nebo k účelům, které neodpovídají 100% pokynům uvedeným v tomto návodu na obsluhu, je zakázán.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

## 2.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



**Pracoviště a podlahu kolem stroje udržujte v čistotě a zbavte ji případného oleje, tuku a zbytků od zpracovávaného materiálu!**

**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**

**Stroj nepoužívejte venku!**

**Práce se strojem je při únavě, ztrátě koncentrace případně pod vlivem léků, alkoholu nebo drog přísně zakázána!**



**Stoupání na stroj je zakázáno! Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!**



**Válcová bruska ZS 400U / ZS 560U smí být obsluhována pouze zaškoleným personálem.**

**Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!**



**Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.**

**Volné části oděvu apod. se mohou namotat na brusný válec a způsobit tak vážná zranění!**



**Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!**



**Prach z broušení může obsahovat chemické látky, které mají negativní vliv na lidský organizmus. Provozujte proto stroj v dostatečně větrané místnosti a použijte vhodnou ochrannou masku proti prachu!**



**Puštěný stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se válec nože zcela nezastaví!**



**Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě! Před odpojením ze sítě vypněte stroj hlavním vypínačem (OFF)!**

**Pro transport nebo manipulaci se strojem nikdy nepoužívejte síťový kabel!**

**Na stroji je pouze několik málo komponent, které vyžadují údržbu. Není nutné na stroji cokoli demontovat. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému opraváři!**

**Příslušenství: Používejte pouze příslušenství doporučené společností HOLZMANN!**

**V případě dotazů nebo potíží se obračejte na náš zákaznický servis.**

## **2.5 Bezpečnostní výbava válcové brusky ZS 400U / ZS 560U**

Konstrukce stroje zahrnuje následující bezpečnostní prvky:

- Krytování brusné hlavy z plastového poklopu
- VYPÍNAČ NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ

## **2.6 Další rizika**

I při dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího brusného pásu.
- Nebezpečí zranění při kontaktu s částmi, které vedou elektrický proud.
- Poranění sluchu, pokud obsluha preventivně nenosí ochranu sluchu.
- Nebezpečí poranění od odraženého broušeného kusu.
- Nebezpečí od vdechnutí jedovatého prachu ze dřeva, které bylo chemicky ošetřeno.
- Nebruste hlouběji než 0,3mm! Hrozí poranění od vymrštěného obrobku!
- Není dovoleno brousit obrobky, které jsou kratší 8mm nebo slabší 2mm! Hrozí nebezpečí poranění!
- Nebruste nikdy bez zakrytí brusného válce nebo bez puštěného odsávacího zařízení!
- Obrobek nechte podávat pouze přes posuv. Nikdy do něj netlačte!
- Nechte brusku plně naběhnout ještě před započatím broušení.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, údržby a péče o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou. Přes veškeré ochranné pomůcky jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje jakým je válcová bruska ZS 400U/ ZS 560U tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

## 3 MONTÁŽ

### 3.1 Příprava

#### 3.1.1 Součást dodávky

Po doručení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny části stroje v pořádku. Poškozené nebo chybějící části nahlase neprodleně svému prodejci nebo přepravci. Viditelné škody způsobené přepravou musejí být, bez ohledu na pokyny vztahující se k záruce, uvedeny do přepravního listu, jinak se má za to, že bylo zboží předáno v bezvadném stavu.

| Množství | Název                    |
|----------|--------------------------|
| 1 ks     | Návod na obsluhu         |
| 1 ks     | Držadlo nastavení výšky  |
| 1 ks     | Páka pro nastavení výšky |
| 2 ks     | Prodlužovací stůl        |
| 1 ks     | Hrdlo odsávání           |

#### 3.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly 2. a rozměrů stroje podle kapitoly 1.

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť a zároveň možnost pro připojení na odsávací zařízení.

Ujistěte se, že je nosnost podlahy dostatečná pro instalaci stroje. Stroj musí být vyrovnaný najednou na své čtyři opěrné body.

Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně 0.8 m.

Před a za srovnávacím stolem stroje musí být dodržen nutný odtup pro delší obrobky.

**Stroj musí být upevněn k podlaze šrouby!**

#### 3.1.3 Transport / Vykládka stroje

Pro transport stroje jsou vhodné stěhovací popruhy o dostatečné nosnosti. Doporučuje se pro zvedání stroje pomocí popruhu použít také háky. Popruhy vyrovnejte tak, aby byl stroj při zvednutí v horizontální poloze a stabilní.

Dávejte pozor, aby nebyly háky zavěšeny za citlivé nebo ohýbatelné části stroje!

Při nadzvednutí, kdy se popruhy napínají, dejte pozor, aby nedošlo k poškození žádných částí stroje.

Dbejte na to, aby bylo zvolené zařízení pro stěhování stroje (jeřáb, vysokozdvizný vozík, popruhy apod.) v bezvadném stavu. Rovněž se přesvědčte, že místo pro usazení stroje vyhovuje pro zatížení strojem, zejména při instalaci v nadzemních podlažích.

K manipulaci se zabaleným strojem lze použít paletový vozík příp. vysokozdvizný vozík.



### **! VÝSTRAHA**

**Zkontrolujte, že jsou závěsná oka/háky řádně upevněny na tělese stroje.**

**Vyzvednutí a transport stroje může provádět pouze vyškolený personál a s použitím odpovídajícího vybavení.**

#### **3.1.4 Příprava plochy**

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy (nátěru, laku apod.) z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobná rozpouštědla a v žádném případě nepoužívejte vodu.

### **UPOZORNĚNÍ**

**Použití ředidel na barvy, benzinu, agresivní chemikálií nebo jiných odstraňovačů vede k trvalému poškození ošetřených ploch!**

Platí:

Pro čištění používejte pouze jemné čisticí prostředky.

## **3.2 Montáž dílů demontovaných pro transport stroje**

### **3.2.1 Montáž prodlužovacího stolu**

Prodlužovací stoly jsou spojeny s tělesem stroje pomocí svařeného ramene tak, že jsou přišroubovány pod posuvným stolem pomocí 4 šroubů.



### 3.2.2 Montáž kola pro nastavení výšky

Na kolo nejprve upevněte páčku tak, že ji zajistíte pomocí přiložené matky. Umístěte následně kolo na místo dle vyobrazení na fotografii a zašroubujte jej matkou.



### 3.3 Připojení na odsávací zařízení

Válcová bruska ZS 400U / ZS 560U smí být provozována pouze spolu s odsávacím zařízením!

**Vaše odsávací zařízení pro hobliny a prach musí být spuštěno současně s válcovou bruskou.**

Připojení na odsávání musí být namontováno na kryt válce brusky. Tento je pouze nasazen.



## 3.4 Elektrická přípojka

### 3.4.1 Uzemnění



#### **! POZOR**

**Při práci na neuzemněném stroji:**

**Těžká poranění od rány elektrickým proudem, možnost vadné funkce stroje!**

Platí:

Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

- + Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
- + Zástrčka může být zapojena pouze do uzemněné zásuvky, která byla nainstalována elektrikářem!
- + Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna. Pokud je vadná nebo nevhodná, může být upravena nebo vyměněna pouze kvalifikovaným elektrikářem!
- + Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!
- + V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
- + Prověřte s kvalifikovaným elektrikářem nebo servisním technikem, že bylo porozuměno pokynům pro uzemnění a stroj je řádně uzemněn!
- + Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn!

### 3.4.2 Prodlužovací kabel

Přesvědčte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je určen pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje přenos proudu a silně se zahřívá. Následující tabulka znázorňuje vhodné velikosti kabelu v závislosti na jeho délce a proudním proudě.

| Ampéry   | Prodlužovací kabel v meter |      |      |      |      |      |
|----------|----------------------------|------|------|------|------|------|
|          | 8                          | 16   | 24   | 33   | 50   | 66   |
| < 5      | 16                         | 16   | 16   | 14   | 12   | 12   |
| 5 až 8   | 16                         | 16   | 14   | 12   | 10   | n.d. |
| 8 až 12  | 14                         | 14   | 12   | 10   | n.d. | n.d. |
| 12 až 15 | 12                         | 12   | 10   | 10   | n.d. | n.d. |
| 15 až 20 | 10                         | 10   | 10   | n.d. | n.d. | n.d. |
| 20 až 30 | 10                         | n.d. | n.d. | n.d. | n.d. | n.d. |

n.d. = není doporučeno

## 4 OBSLUHA

### 4.1 Nastavení před prvním uvedením do provozu

#### 4.1.1 Kontrola šroubových spojů

Před prvním uvedením brusky do provozu je velice důležité zkontrolovat všechny šroubové spoje a v případě potřeby je dotáhnout!

#### 4.1.2 Nastavení šroubů pro ustavení výšky

Nastavte všech šest šroubů tak, že budou pevně držet, ale přesto půjde lehce nastavit výšku pomocí ručního točítka.

Pokud jsou šrouby příliš utažené, nelze již výšku ustavit a pokud jsou příliš volné, není již válec brusky v rovnováze.

Šrouby se nacházejí na levé i pravé straně motoru. (viz. fotografie).



## 4.2 Provoz

### ⚠ VÝSTRAHA



Všechny přestavby stroje provádějte pouze po odpojení od elektrické sítě!

#### 4.2.1 Zapnutí

Zapnutí se provede stisknutím vypínače Ein-/Aus do polohy **A**.

#### 4.2.2 Vypnutí

Vypnutí se provede stisknutím vypínače do polohy **B**.

#### 4.2.3 Nastavení výšky

Použijte rukojeť pro nastavení výšky.  
Výšku můžete odečíst na stupnici na levé straně.

#### 4.2.4 Volba správného posuvu

Posuv se liší od druhu dřeva a zrnitosti brusného papíru.  
Čím je dřevo tvrdší a zrnitost papíru jemnější, tím **pomalejší musí být zvolen posuv**.  
Je třeba dbát na to, aby u jemnější zrnitosti nebylo broušeno příliš velké množství materiálu (max. 0,15mm)

Pokud je výška nastavena příliš hluboko, hrozí nebezpečí zranění!  
Kromě toho se přetěžuje motor a převodovka!

**Posuv lze plynule nastavit pomocí potenciometru, který se nachází pod pákou zapínání/vypínání.**



## 5 ÚDRŽBA



### **POZOR**

**Čištění a údržbu provádějte vždy při vypnutém stroji:**

**Při nežádoucím spuštění stroje hrozí poškození nebo zranění!**

Platí:

Před započatím úkonů údržby stroj vypněte a odpojte od přívodu elektrického proudu!



Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

Opravy mohou být prováděny pouze kvalifikovaným opravářem.

Úplné a správné čištění stroje zaručuje dlouhou životnost stroje a představuje předpoklad bezpečné práce na stroji.

Po každé pracovní směně musí být stroj a všechny jeho části řádně očištěny tak, aby byly prach a špony odsány odsávacím systémem a ostatní odpad a nečistoty tlakovým vzduchem.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků a samotný stav stroje, zejména utažení všech šroubových spojů.

Vyvarujte se použití opotřebovaných brusných pásů.

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

- + **Odstranění vad vyřizuje Váš prodejce.**
- + **Opravy smí provádět pouze odborný personál!**

## 5.1 Čištění

### UPOZORNĚNÍ

**Použití odstraňovačů, agresivních chemikálií apod. vede k poškození stroje!**

Platí:

Při čištění používat pouze vodu a případně neagresivní čisticí prostředky.

Neošetřené plochy stroje naimpregnujte proti korozi (např. antikorozním ochranným prostředkem WD40)

## 5.2 Údržba

### 5.2.1 Výměna brusného papíru



- Nejprve otevřete kryt brusného válce, který je upevněn jedním šroubem.
- Pákou C (na obou stranách) může být konec brusného papíru uvolněn a z celého válce odmotán. Druhý konec brusného papíru může být rovněž uvolněn pomocí této páky.
- Pro upevnění nového brusného papíru musí být postupováno opačně. Dávejte pozor na to, aby brusný papír ležel pevně na válci a nebyl nikde volný.

U společnosti Holzmann jsou dostupné následující brusné pásy:  
K80, K100, K120, K150, tak jako balení po deseti pásech obsahující 2x K80, 3x K100, 3x K120 a 2x K150

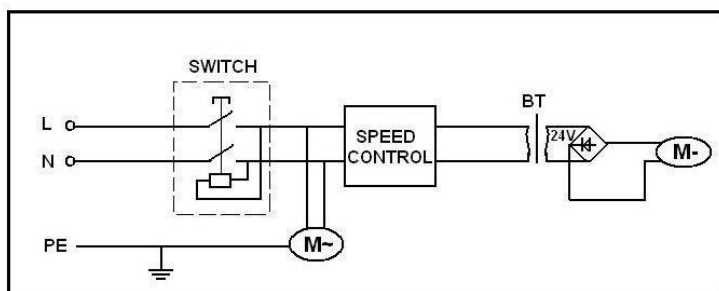
## 6 ODSTRAŇOVÁNÍ VAD

Než přistoupíte k odstraňování vad, odpojte stroj od přívodu elektrického napětí.

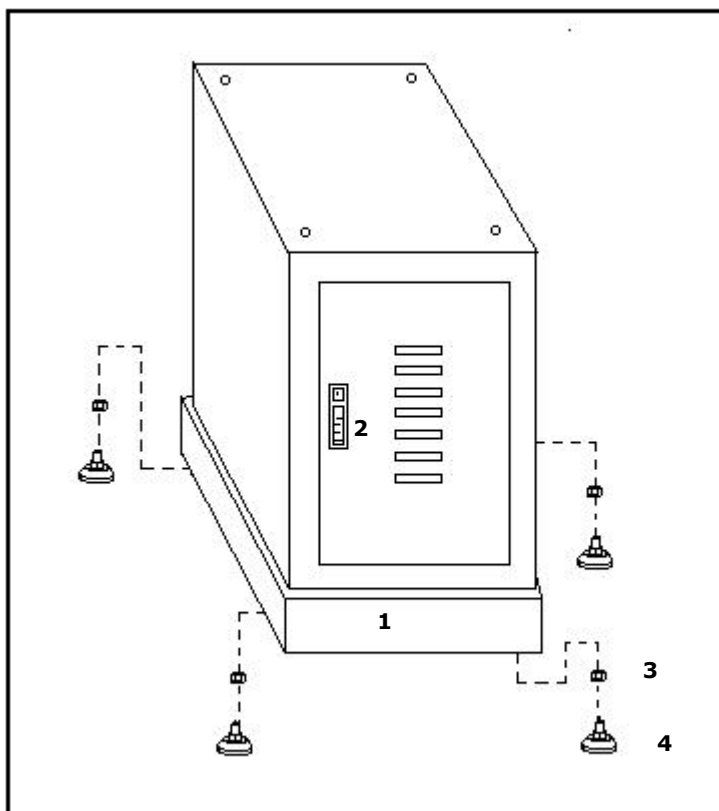
| Závada                                      | Možná příčina                                                                                                                                                 | Odstranění                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stroj se nezapíná</b>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruska není zapojena</li> <li>• Vadné pojistky nebo proudová ochrana</li> <li>• Poškozený kabel</li> </ul>           | <p>ρ Zkontrolujte všechny konektory, zástrčku apod.</p> <p>ρ Vyměňte pojistky, aktivujte proudovou ochranu</p> <p>ρ Vyměňte kabel</p>                             |
| <b>Brusný pás nemá potřebnou rychlost</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prodlužovací kabel je příliš dlouhý</li> <li>• Motor není vhodný pro dostupné napětí</li> <li>• Slabá síť</li> </ul> | <p>ρ Vyměňte za vhodný prodlužovací kabel</p> <p>ρ Prověřte podle rozvodné skříň</p> <p>ρ Kontaktujte elektrikáře</p>                                             |
| <b>Stroj silně vibruje</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stojí na nerovné podlaze</li> <li>• Motor není řádně upevněn</li> </ul>                                              | <p>ρ Nové umístění</p> <p>ρ Utáhněte upevňovací šrouby</p>                                                                                                        |
| <b>Brusný pás se začíná trhat</b>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pás se pohybuje špatným směrem</li> </ul>                                                                            | <p>ρ Šipky směru pohybu pásu a stroje musí ukazovat shodným směrem</p>                                                                                            |
| <b>Obroušené hrany nejsou v pravém úhlu</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Stůl není v pravém úhlu vůči brusné jednotce</li> </ul>                                                              | <p>ρ Nově ustavte šrouby pro nastavení výšky.</p>                                                                                                                 |
| <b>Ve dřevě jsou patrné stopy broušení</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Špatná zrnitost brusného pásu</li> <li>• Příliš velký tlak brusky</li> <li>• Broušení kolmo k vláknu</li> </ul>      | <p>ρ Hrubý pro úběr materiálu a jemný papír pro dokončení</p> <p>ρ Snižte tlak broušení</p> <p>ρ Bruste po směru vláken</p>                                       |
| <b>Stroj se během provozu zastavuje</b>     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Termokontakt odpojil elektromotor od napájení z důvodu přehřátí (nesprávný provoz stroje – přetížení).</li> </ul>    | <p>ρ Stroj vypněte a počkejte, dokud motor nevychladne. Zjistěte příčinu přetížení stroje a nechte ji ODSTRANIT. Stroj pomocí zeleného vypínače opět spusťte.</p> |
| <b>Motor se velice rychle zahřívá</b>       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Výpadek jedné nebo více fází</li> </ul>                                                                              | <p>ρ Zkontrolujte, zda-li jsou všechny 3 fáze pod napětím</p>                                                                                                     |

## 7 NÁHRADNÍ DÍLY

### 7.1 Zapínání

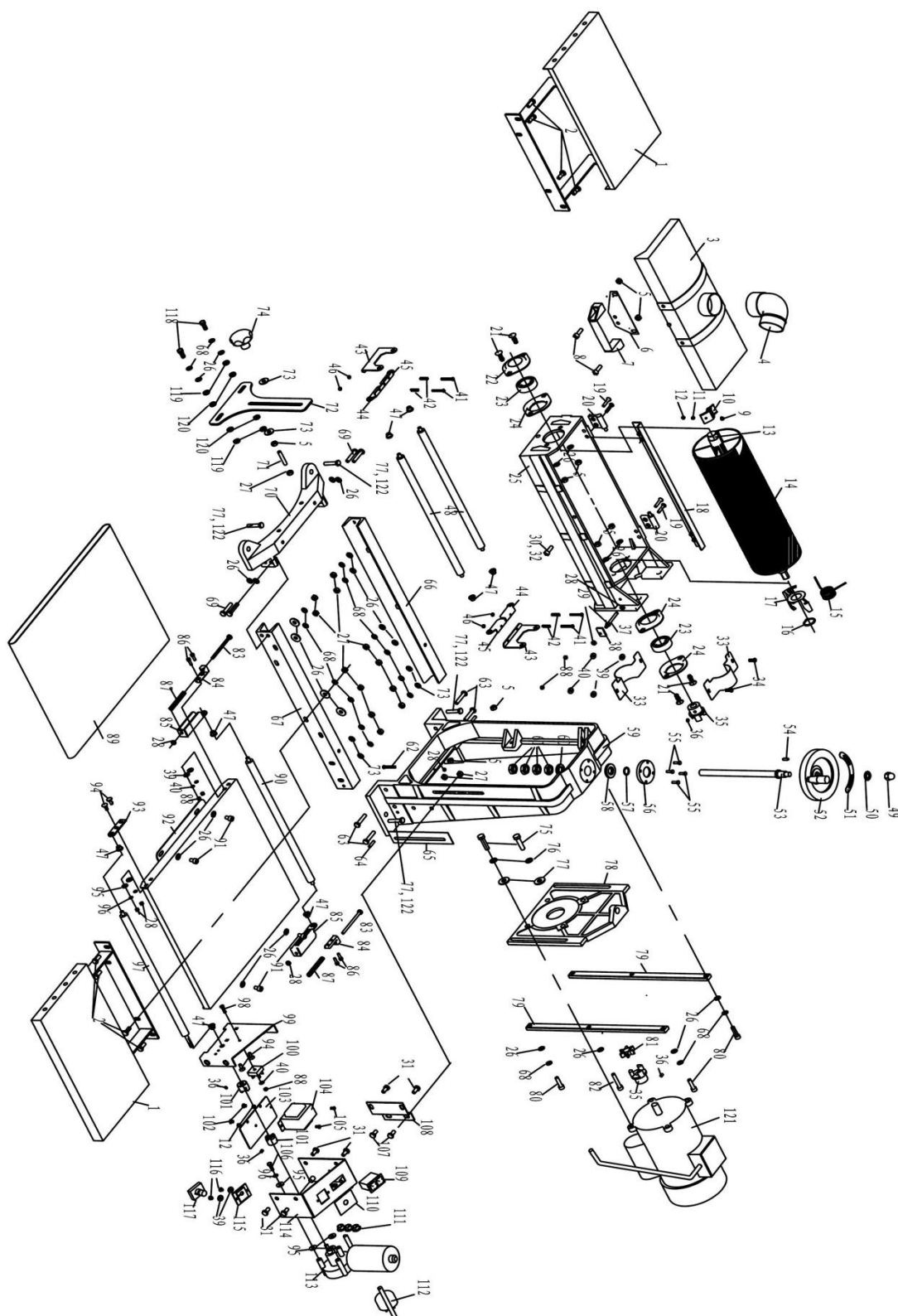


### 7.2 Skříň



| Č. dílu<br>/Teil-Nr. | Množství/Menge | Popis/Benennung     |
|----------------------|----------------|---------------------|
| 1                    | 1              | Gehäuse             |
| 2                    | 1              | Schloss             |
| 3                    | 8              | Sechskantmutter M10 |
| 4                    | 4              | Fuß                 |

### 7.3 Hlavní část stroje ZS 400U

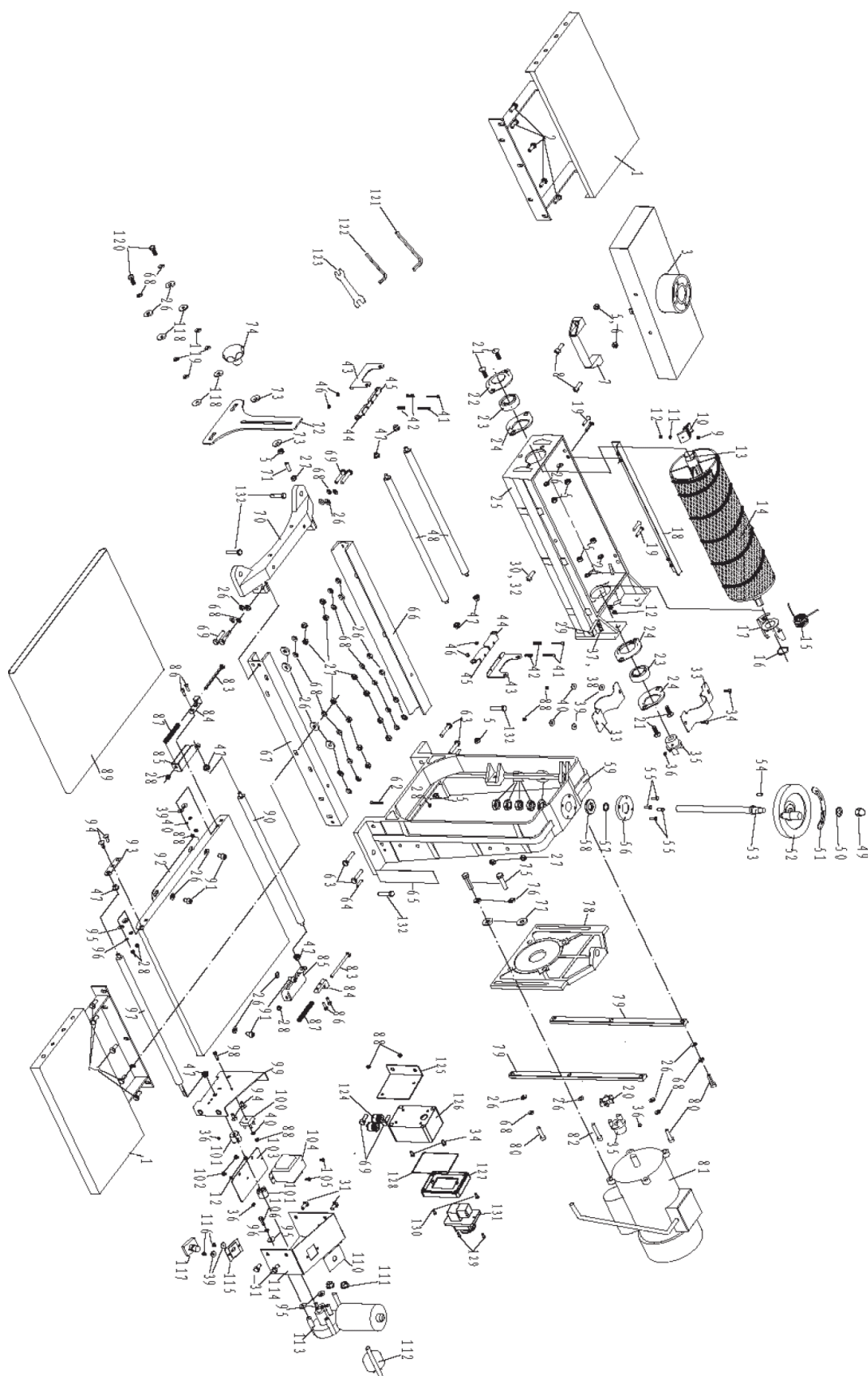


| Č. dílu/Teile-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung               |
|-------------------|----------------|----------------------------------|
| 1                 | 2              | Verlängerungstisch               |
| 2                 | 8              | Bolzen mit Kopf M8x20            |
| 3                 | 1              | Schutzabdeckung                  |
| 4                 | 1              | Knie                             |
| 5                 | 9              | Selbstsicherungsmutter M8        |
| 6                 | 1              | Hakenplatte                      |
| 7                 | 1              | Griff                            |
| 8                 | 2              | Bolzen mit Kopf M8x25            |
| 9                 | 1              | Schraube                         |
| 10                | 1              | Klemme                           |
| 11                | 1              | Federscheibe                     |
| 12                | 3              | Mutter                           |
| 13                | 1              | Schleifabdeckung                 |
| 14                | 1              | Schleifriemen                    |
| 15                | 1              | Feder                            |
| 16                | 1              | Federscheibe                     |
| 17                | 1              | Klemme                           |
| 18                | 1              | Interner Senkschutz              |
| 19                | 4              | Schraube M6x30                   |
| 20                | 2              | Abdeckungsscharnier              |
| 21                | 4              | Schraube M8x25                   |
| 22                | 1              | Außenträgerschutz                |
| 23                | 2              | Träger 6205                      |
| 24                | 3              | Innenträgerschutz                |
| 25                | 1              | Schleifabdeckungskörper          |
| 26                | 28             | Scheibe                          |
| 27                | 15             | Mutter M8                        |
| 28                | 8              | Mutter M6                        |
| 29                | 2              | Niedrige Mutter M6               |
| 30                | 1              | Große Scheibe                    |
| 31                | 6              | Sechskantschraube M8x16          |
| 32                | 1              | Bolzen mit Kopf M6x14            |
| 33                | 2              | Wellenverbindungsschutzabdeckung |
| 34                | 2              | Flanschbolzen M5x16              |
| 35                | 2              | Wellenverbindung                 |
| 36                | 4              | Bolzen mit Kopf M6x8             |
| 37                | 1              | Anzeigestab                      |
| 38                | 1              | Anzeigeblock                     |
| 39                | 8              | Scheibe                          |
| 40                | 7              | Federscheibe                     |

| Č. dílu/Teile-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung                    |
|-------------------|----------------|---------------------------------------|
| 41                | 4              | Flanschbolzen M4x30                   |
| 42                | 4              | Feder                                 |
| 43                | 2              | Feste Stangenfixierung                |
| 44                | 2              | Feste Federfixierung (links)          |
| 45                | 2              | Feste Federfixierung (rechts)         |
| 46                | 4              | Selbstsicherungsmutter M4             |
| 47                | 8              | Schleifer                             |
| 48                | 2              | Feste Stange                          |
| 49                | 1              | Mutter M12                            |
| 50                | 1              | Scheibe                               |
| 51                | 1              | Drehendes Label                       |
| 52                | 1              | Rad                                   |
| 53                | 1              | Welle                                 |
| 54                | 1              | Ket                                   |
| 55                | 4              | Sechskantschraube M5x16               |
| 56                | 1              | Feste Abdeckung                       |
| 57                | 23             | Stahlkugel                            |
| 58                | 1              | Schleifer                             |
| 59                | 1              | Rahmenheber                           |
| 60                | 1              | Stahlscheibe                          |
| 61                | 4              | Mutter M16x1,5                        |
| 62                | 1              | Flanschbolzen M6x35                   |
| 63                | 4              | Sechskantschraube M8x40               |
| 64                | 2              | Federstecker 6x25                     |
| 65                | 1              | Skala-Label                           |
| 66                | 1              | Vorschubsrollenunterstützung (links)  |
| 67                | 1              | Vorschubsrollenunterstützung (rechts) |
| 68                | 18             | Federscheibe                          |
| 69                | 4              | Sechskantschraube M8x25               |
| 70                | 1              | Bogenstand                            |
| 71                | 1              | Bolzen M8x50                          |
| 72                | 1              | Unterstützungsstand                   |
| 73                | 6              | Große Scheibe                         |
| 74                | 1              | Griff                                 |
| 75                | 4              | Sechskantschraube M10x35              |
| 76                | 4              | Federscheibe                          |
| 77                | 8              | Scheibe                               |
| 78                | 1              | Hebebasis                             |
| 79                | 2              | Liftgleiter                           |
| 80                | 4              | Sechskantschraube M8x30               |
| 81                | 1              | Elastometer                           |

| Č. dílu/Teile-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung      |
|-------------------|----------------|-------------------------|
| <b>82</b>         | 2              | Sechskantschraube M8x30 |
| <b>83</b>         | 2              | Flanschbolzen M6x90     |
| <b>84</b>         | 2              | Gleitblock              |
| <b>85</b>         | 2              | Spannungsblock          |
| <b>86</b>         | 4              | Sechskantschraube M5x16 |
| <b>87</b>         | 2              | Feder                   |
| <b>88</b>         | 7              | Mutter M5               |
| <b>89</b>         | 1              | Transportriemen         |
| <b>90</b>         | 1              | Außenrolle              |
| <b>91</b>         | 4              | Sechskantschraube M8x12 |
| <b>92</b>         | 1              | Tisch                   |
| <b>93</b>         | 1              | Unterstützungsblock     |
| <b>94</b>         | 4              | Schraube M6x16          |
| <b>95</b>         | 10             | Scheibe                 |
| <b>96</b>         | 7              | Federscheibe            |
| <b>97</b>         | 1              | Innenrolle              |
| <b>98</b>         | 1              | Flanschschraube M5x20   |
| <b>99</b>         | 1              | Innenabdeckung          |
| <b>100</b>        | 1              | Brücke                  |
| <b>101</b>        | 2              | Wellenverbindung        |
| <b>102</b>        | 2              | Flanschschraube M5x10   |
| <b>103</b>        | 1              | Basis                   |
| <b>104</b>        | 1              | Transformer             |
| <b>105</b>        | 2              | Flanschschraube M4x10   |
| <b>106</b>        | 3              | Sechskantschraube M6x16 |
| <b>107</b>        | 2              | Sechskantschraube M8x20 |
| <b>108</b>        | 1              | Verbindung              |
| <b>109</b>        | 1              | Schalter                |
| <b>110</b>        | 1              | Zoll-Label              |
| <b>111</b>        | 3              | Platzentlastung         |
| <b>112</b>        | 1              | Steckerschnur           |
| <b>113</b>        | 1              | Motor                   |
| <b>114</b>        | 1              | Außenabdeckung          |
| <b>115</b>        | 1              | Dielektrik              |
| <b>116</b>        | 2              | Flanschschraube M5x6    |
| <b>117</b>        | 1              | PV-Platte               |
| <b>118</b>        | 2              | Sechskantschraube M8x30 |
| <b>119</b>        | 4              | Scheibe                 |
| <b>120</b>        | 4              | Scheibe                 |

## 7.4 Hlavní část stroje ZS 560U



| Č. dílu/Teil-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung               |
|------------------|----------------|----------------------------------|
| 1                | 2              | Verlängerungstisch               |
| 2                | 8              | Bolzen mit Kopf M8x20            |
| 3                | 1              | Schutzabdeckung                  |
| 4                | 1              | Knie                             |
| 5                | 9              | Selbstsicherungsmutter M8        |
| 6                | 1              | Hakenplatte                      |
| 7                | 1              | Griff                            |
| 8                | 2              | Bolzen mit Kopf M8x25            |
| 9                | 1              | Schraube                         |
| 10               | 1              | Klemme A                         |
| 11               | 1              | Federscheibe Ø4                  |
| 12               | 3              | Mutter Ø4                        |
| 13               | 1              | Schleifabdeckung                 |
| 14               | 1              | Schleifriemen                    |
| 15               | 1              | Feder                            |
| 16               | 1              | Federscheibe Ø 28                |
| 17               | 1              | Klemme B                         |
| 18               | 1              | Interner Senkschutz              |
| 19               | 4              | Schraube M6x30                   |
| 20               | 2              | Abdeckungsscharnier              |
| 21               | 4              | Schraube M8x25                   |
| 22               | 1              | Lagergehäuse                     |
| 23               | 2              | Lager 6205                       |
| 24               | 3              | Innenträgerschutz                |
| 25               | 1              | Schleifabdeckungskörper          |
| 26               | 28             | Beilagscheibe 8                  |
| 27               | 15             | Mutter M8                        |
| 28               | 8              | Mutter M6                        |
| 29               | 2              | Niedrige Mutter M6               |
| 30               | 1              | Große Beilagscheibe              |
| 31               | 6              | Sechskantschraube M8x16          |
| 32               | 1              | Bolzen mit Kopf M6x14            |
| 33               | 2              | Wellenverbindungsschutzabdeckung |
| 34               | 2              | Schraubflansch M5x16             |
| 35               | 2              | Wellenverbindung                 |
| 36               | 4              | Bolzen mit Kopf M6x8             |
| 37               | 1              | Anzeigestab                      |
| 38               | 1              | Anzeigeblock                     |
| 39               | 8              | Scheibe                          |
| 40               | 7              | Federscheibe 5                   |
| 41               | 4              | Schraubflansch M4x30             |

| Č. dílu/Teil-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung              |
|------------------|----------------|---------------------------------|
| 42               | 4              | Feder                           |
| 43               | 2              | Feste Stangenfixierung          |
| 44               | 2              | Feste Federfixierung (links)    |
| 45               | 2              | Feste Federfixierung (rechts)   |
| 46               | 4              | Selbstsicherungsmutter M4       |
| 47               | 8              | Schleifer                       |
| 48               | 2              | Fixierstange                    |
| 49               | 1              | Mutter M12                      |
| 50               | 1              | Scheibe                         |
| 51               | 1              | Pickerl mit Drehanzeige         |
| 52               | 1              | Handrad                         |
| 53               | 1              | Kurbelwelle                     |
| 54               | 1              | Schlüssel A5 x 5 x 16           |
| 55               | 4              | Sechskantschraube M5x16         |
| 56               | 1              | Fixierkappe                     |
| 57               | 23             | Stahlkugel 3                    |
| 58               | 1              | Hülse                           |
| 59               | 1              | Rahmen                          |
| 60               | 1              | Stahlscheibe                    |
| 61               | 4              | Mutter M16x1,5                  |
| 62               | 1              | Schraubflansch M6x35            |
| 63               | 4              | Sechskantschraube M8x40         |
| 64               | 2              | Federbolzen 6x25                |
| 65               | 1              | Skala-Label                     |
| 66               | 1              | Vorschubsrollensupport(links)   |
| 67               | 1              | Vorschubsrollensupport (rechts) |
| 68               | 18             | Federscheibe                    |
| 69               | 4              | Sechskantschraube M8x25         |
| 70               | 1              | Unterlagskonstruktion           |
| 71               | 1              | Bolzen M8x50                    |
| 72               | 1              | Support                         |
| 73               | 6              | Große Beilagscheibe             |
| 74               | 1              | Drehknäuf                       |
| 75               | 4              | Sechskantschraube M10x35        |
| 76               | 4              | Federscheibe                    |
| 77               | 8              | Scheibe                         |
| 78               | 1              | Hebebasis                       |
| 79               | 2              | Gleitstangen                    |
| 80               | 4              | Sechskantschraube M8x30         |
| 81               | 1              | Motor                           |
| 82               | 2              | Sechskantschraube M8x30         |

| Č. dílu/Teil-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung      |
|------------------|----------------|-------------------------|
| 83               | 2              | Schraubflansch M6x90    |
| 84               | 2              | Gleitblock              |
| 85               | 2              | Spannungsblock          |
| 86               | 4              | Sechskantschraube M5x16 |
| 87               | 2              | Feder                   |
| 88               | 7              | Mutter M5               |
| 89               | 1              | Transportteppich        |
| 90               | 1              | Außenrolle              |
| 91               | 4              | Sechskantschraube M8x12 |
| 92               | 1              | Tisch                   |
| 93               | 1              | Unterstützungsblock     |
| 94               | 4              | Schraube M6x16          |
| 95               | 10             | Scheibe                 |
| 96               | 7              | Federscheibe            |
| 97               | 1              | Innenrolle              |
| 98               | 1              | Flanschschraube M5x20   |
| 99               | 1              | Innenabdeckung          |
| 100              | 1              | Brücke                  |
| 101              | 2              | Wellenverbindung        |
| 102              | 2              | Schraubflansch M5x10    |
| 103              | 1              | Platte                  |
| 104              | 1              | Transformer             |
| 105              | 2              | Schraubflansch M4x10    |
| 106              | 3              | Sechskantschraube M6x16 |
| 107              | 2              | Sechskantschraube M8x20 |
| 108              | 1              | Verbindung              |
| 109              | 1              | Schalter                |
| 110              | 1              | Ganglabel               |
| 111              | 3              | Zugentlastung           |
| 112              | 1              | Stromkabel              |
| 113              | 1              | Motor                   |
| 114              | 1              | Außenabdeckung          |
| 115              | 1              | Dielektrikum            |
| 116              | 2              | Schraubflansch M5x6     |
| 117              | 1              | PV-Platte               |
| 118              | 4              | Beilagscheibe Ø 8       |
| 119              | 4              | Beilagscheibe Ø 8       |
| 120              | 2              | Sechskantschraube M8x30 |
| 121              | 1              | Inbusschlüssel 6        |
| 122              | 1              | Inbusschlüssel 5        |
| 123              | 1              | Gabelschlüssel 11/13    |

| Č. dílu/Teil-Nr. | Množství/Menge | Popis/Beschreibung       |
|------------------|----------------|--------------------------|
| <b>124</b>       | 1              | Kabelhalterklemme        |
| <b>125</b>       | 1              | Schaltkastenplatte       |
| <b>126</b>       | 1              | Schaltkasten             |
| <b>127</b>       | 1              | Schaltkastenabdeckung    |
| <b>128</b>       | 1              | Dichtung                 |
| <b>129</b>       | 2              | Fixierschraube M4x12     |
| <b>130</b>       | 4              | Fixierschraube M4x16     |
| <b>131</b>       | 1              | Schalter                 |
| <b>132</b>       | 4              | Sechskantschraube M10x40 |

## 7.5 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti **Holzmann** používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

### UPOZORNĚNÍ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.

## 8 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

|                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA</b><br>Schörgenhuber GmbH<br>A-4170 Haslach, Marktplatz 4<br>Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4<br>www.holzmann-maschinen.at |
| <b>Název / name</b>                                                               |                                                                                                                                                                         |
| <b>Válcová bruska</b>                                                             |                                                                                                                                                                         |
| <b>Typ / Model(s)</b>                                                             |                                                                                                                                                                         |
| <b>Holzmann ZS 400U (MM3140) / ZS 560U (3156)</b>                                 |                                                                                                                                                                         |
| <b>Směrnice ES / EC-Directive(s)</b>                                              |                                                                                                                                                                         |
| Směrnice pro stroje 2006/42/EC<br>Směrnice pro nízké napětí 2006/95/EC            |                                                                                                                                                                         |
| <b>Číslo zkušebního protokolu / Test Report Number(s)</b>                         |                                                                                                                                                                         |
| 17700740 003<br>17700740 003                                                      |                                                                                                                                                                         |
| <b>Registrační číslo / Registration number(s)</b>                                 |                                                                                                                                                                         |
| AM 50176248 0001<br>AN 50176247 0001                                              |                                                                                                                                                                         |
| <b>Vydávající úřad / issuing authority</b>                                        |                                                                                                                                                                         |
| <b>TÜV Rheinland Product Safety GmbH</b><br>Am Grauen Stein<br>D-51105 Köln       |                                                                                                                                                                         |

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare, that the machine(s) mentioned above fulfil(s) all for this machine(s) relevant requirements of the stated directives. Any manipulation(s) of the machine not explicitly agreed to by us in written form renders this document null and void.



**HOLZMANN MASCHINEN**  
 Schörgenhuber GmbH  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 Tel.: +43-7289-71562-0  
 Fax: +43-7289-71562-4  
 www.maschinen-direkt.at

|  |                         |  |  |                          |
|--|-------------------------|--|--|--------------------------|
|  | Haslach, 25.04.2012     |  |  | Klaus Schörgenhuber, CEO |
|  | Místo/place, Datum/date |  |  | Podpis / signiture       |

## Sledování spokojenosti s výrobkem

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem.

Jedná se o:

- Vaše zkušenosti, které mohou být důležité i pro ostatní uživatele.
- Problémy, které se vyskytly v určitých provozních situacích.
- Návrhy na zlepšení výrobku.

Prosíme Vás proto o zaznamenání Vašich zkušeností a poznatků z provozu a jejich zaslání na naši adresu:

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7248 61116 - 502

Fax 0043 7248 61116 - 6

# ***DĚKUJEME ZA VAŠI PODPORU!***